

老

人

河

丛

书

文化曲

事务想

◆ 周有光 著

中国青年出版社

98007

1261
337
老人河丛书

文化畅想曲

中石题卷



中国青年出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

文化畅想曲/周有光著.-北京:中国青年出版社,
1997.7

(老人河丛书)

ISBN 7-5006-2446-8

I. 文… II. 周… III. 随笔-作品集-中国-当代 IV. I2
67

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 25384 号

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

河北遵化胶印厂印刷 新华书店经销

*

850×1092 1/32 8.25 印张 2 插页 162 千字

1997 年 7 月北京第 1 版 1997 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1—5,000 册 定价:11.40 元

目 录

前言

卷一

漫谈“西化”.....	(5)
双文化时代	(12)
文化的创新	(19)
文化的衰减	(26)
文化的流动	(32)
弘扬华夏文化、革新华夏文化.....	(38)
传统文化和现代社会	(43)
科学的一元性	(48)
文化传播和术语翻译	(55)
中国有三宝	(72)

卷二

美国归来话家常	(79)
---------------	------

2016/10/17

两访新加坡	(86)
扶桑狂想曲	(94)
东洋变西方	(99)
微型化和巨型化	(104)
东西方之间的文化桥梁	(106)
切音字运动百年祭	(112)
国际扫盲年谈中国扫盲	(116)
丝绸之路和字母之路	(121)
吃的文化和文化的吃	(125)

卷三

现代教育的开创者蔡元培	(135)
智慧的巨星胡乔木	(144)
新语文的创导者叶籁士	(148)
图学新纪元的开创人曾世英	(150)
中国大百科全书的创始人姜椿芳	(154)
跟教育家林汉达一同看守高粱地	(158)
水利学大师郑权伯	(161)
中国日报创始人刘尊棋	(164)
东方新语文运动的旗手村野辰雄	(168)
巧遇空军英雄杜立德	(170)

卷四

“书”的故事·····	(175)
毛笔文化·····	(180)
汉字的技术性和艺术性·····	(186)
《现代汉字学》序言·····	(192)
古书今读·····	(194)
作文和写话·····	(197)
女书:文化深山里的野玫瑰 ·····	(199)
苏州评弹记言记谱·····	(208)
书写革命·····	(210)
从“万码奔腾”中解放出来·····	(215)

卷五

韩愈:人才学的鼻祖 ·····	(225)
“关不住了”·····	(227)
婚礼百态图·····	(230)
变阴暗为光明·····	(233)
汉语拼音声韵母诗·····	(236)
傻瓜电脑的趣事·····	(237)
读孟一疑·····	(241)

纪念圣约翰大学创立一百一十周年·····	(243)
语文现代化的三项当前工作·····	(245)
华夏文化的历史发展·····	(253)

前 言

这是一本以文化问题为中心的杂文集，探讨文化、教育和语文的现代化等问题，写于“改革开放”之后的80年代和90年代，其中一部分曾由《新华文摘》、《新华半月刊》等文摘杂志转载。这里的文章，与其说是提供知识，不如说是引发思考。

“文化大革命”大规模破坏文化之后，提倡“弘扬华夏文化”是及时的“拨乱反正”。可是，什么是华夏文化？如何弘扬华夏文化？什么叫做“西化”？为什么不搞“东化”？什么是现代化？传统文化跟现代化有什么关系？文化是一成不变的，还是不断发展的？如果是发展的，有没有发展的规律？一系列有关文化、教育和语文的问题，困扰着今天的中国青年。

青年们自信地说：“我们是有独立思考的一代。”本书作者以90岁的老朽，不自量力地参加今天青年一代的行列，也想大胆尝试独立思考，希望找到一些比较客观的理解。

两极对抗结束，多元秩序未定。“改革开放”忽然使中国大陆面对一个陌生的新世界。东西对比、东西关系，成为每天引人注目的新闻。中国需要了解世界，世界需要了解中国。可是怎样才能避免盲人摸象式的了解呢？

文明古国往往沦为“文盲”古国，人们对世界茫然无知是当然现象。封闭的帘幕一旦撩起一角，容易目迷五色，产生自卑错综和自尊错综的混乱。打开窗户，还没有呼吸到新鲜空

气，先吹进来一阵迷眼的灰尘。战后的历史进程十分蹊跷。一百年来，我国一再失去革新的历史机会，今后将如何赶上信息化时代呢？

小百姓虽然远离天下大事，但是“国家兴亡、匹夫有责”，小百姓也不由自主地在思考。小百姓的共同思考，可能是推进社会发展的不可轻视的一种动力。

古人登泰山而小天下，今人登月球而小地球。在这个加速度地飞跃发展的时代，让我们万众一心，抓住千古难逢的机会，把文明古国改造成成为文明今国。

周有光

1995年8月8日

卷 一

漫谈“西化”

西方在哪里？

“西方”在哪里？不同的国家和不同的时代有不同的“西方”。对中国来说，主要有三个“西方”：第一个是汉代的“西域”，第二个是唐代的“西天”，第三个是近代的“西洋”。从这些“西方”取得知识、技术和经世济民的丹方，就是“西化”。

西汉的张骞、东汉的班超，前后出师西域，这是人所共知的历史。当时所谓“西域”指的是玉门关以西、葱岭以东的广大地区，后来又扩大含义，泛指亚洲西部、印度次大陆、以及东欧和北非。

两汉时代的“西域”是人烟稀少、交通困难的荒漠地区。汉代同这个地区往来，是为了抵御匈奴、保卫中原，不是去作文化交流。可是交通一打通，两地之间的文化自然地发生交流。即使两方对阵，也会在交战的接触中不由自主地相互学习。“接触发生交流”，这是文化运动的规律。

汉代通西域，引进了西域的新事物。最重要的是大宛国的“汗血马”。这种被称为“天马”的骏马是古代战争和交通的利器，好比今天的坦克和吉普车。从西域又引进了植物新品种：苜蓿、蚕豆、葡萄、胡桃、石榴等等，以及葡萄酒的酿制术。还引进了新的乐器和乐曲：琵琶、羌笛、胡笳、箜篌，以及各种胡曲。张骞传入“摩诃兜勒”曲，用作朝廷武乐。中国音乐西化最早。

还经过大月氏的媒介传入印度的佛教，后来在中国产生广大的影响。

汉代向西域输出了重要技术。大宛国在被围困中从汉人学到了“掘井法”，在地下穿井成渠，使沙漠变为良田。他们还从汉人学得炼钢术。西域各国的贵族子弟前来长安留学，河西走廊成了文化走廊。

汉文化是春秋战国以来多元文化的综合，到汉代成了一条“黄河之水天上来”的壮观洪流，在中国大地散布开来，从黄河流域流向长江流域和珠江流域，并且向国外扩大，南方到越南，东方到朝鲜和日本。汉代同西域的文化交流只是军政接触的附带收获。

西 天 取 经

佛教从“西天净土”传来，由中国消化和发展成为汉文化的主要内容之一，这是中国文化史上的一件大事。

从东汉经三国、两晋到南北朝，这五百年是佛教在中国的移植时期；到了隋唐时代，茁壮成长，成为具有中国特色的佛教。只要观察一下观音塑像的演变就可以说明佛教的中国化。从敦煌一路东行直到兰州，观音塑像从八字胡须的男身逐渐变成怀抱胖娃娃的女身，观音和圣母“化合”成为“送子观音”，这是中国人按照自己的多子多孙愿望而塑造的“中国观音”。

佛教不是只有几个泥菩萨，它还是一个文化体系，包含多方面的知识和技术。汉文化从它取得哲学、文学、艺术的新养料，从它取得建筑术、数学、天文学、医学、语言学、因明（逻辑）

学的新养料。唐宋时代的佛教寺庙比皇帝宫殿和贵族邸宅还多，“天下名山僧占多”，中国大地“西天”化了。

儒学到了唐代，早已把先秦诸子熔化于一炉。儒家夸口说，一物不知、儒家之耻。这也说明儒学是兼收并蓄的，所以历久不衰，始终是汉文化的主流。但是时代在前进，同印度一比，儒学显得哲学贫乏、文学单调、科学落后，急需从“西化”中取得营养，恢复活力。东晋的法显、唐代的玄奘，以及其他知识探险者，先后西行，留学天竺，还请来多位“客座”佛学大师。“唐僧取经”成为里巷美谈。中国以强盛的帝国而不耻去西天取经。江河不择细流，所以成其大，长安成了世界的文化中心。

不错，佛教也是麻醉人民的鸦片。可是当时的统治阶级自身也需要麻醉，祈求现世享受荣华富贵以后，来世升入“极乐世界”。老百姓自愿信仰佛教，他们现世受尽苦难，幻想救苦救难的观音带给他们来世的自由和平等。烧香念佛是精神镇静剂，朝山进香是健身的旅游。一箪食、一瓢饮、曲肱而枕之，这样的儒家清教徒生活，已经不能给人“乐亦在其中矣”的满足了。向佛教追求丰富的想象和活泼的生活成为不可抗拒的时代思潮。佛教在印度式微以后，中国成了佛教的大本营。

儒学本来不是宗教。“子不语：怪、力、乱、神。”孔子讲天命，只是顺应自然。但是，孔子是“圣之时者也”，千年相传，顺时应变，到唐代早已形成了孔教。各地建造孔庙，拜孔一如拜佛。因此有人说，佛教是多神教、耶教是一神教、孔教是无神教。宗教和非宗教的区别不在有无上帝，而在有无不许怀疑的教条。儒、释、道并称“三教”，不是没有道理的。

汉文化内含儒学和佛教两大体系，是“双子星座”文化。隋

代一度崇佛而抑儒，向西天一边倒，实行全盘西化，这是隋代短命的原因之一。唐代儒佛并举，崇佛同时尊儒，重汉而不排印，使中印文化汇流成为东方的文化洪流。

不过，“西天取经”的收获以宗教为中心，对政治和经济没有根本性的影响。

从东洋学西洋

19世纪以前侵入中原的民族都是文化低于中原的游牧民族。从鸦片战争开始，情况大变，西方殖民主义者在军事技术上和生产技术上都远胜中国。清朝在兵临城下的危急情势中，为了自救而被迫学习西洋，开始“西化”。学习西域的西化是偶然的、是零星拾来的；学习西天的西化是主动的、是不伤脾胃的；学习西洋的西化是被迫的、是性命攸关的！

对帝国主义的侵略，清末的最初反应是鄙洋排外，想以“神拳”打退洋枪。失败以后，改变策略，“用夷技以制夷”，这是晚清式的“西化”。

用夷技以制夷首先成功的是日本。日本在成功以后立即变为侵略国，矛头对准中国。中国的“制夷”（反侵略）于是不得不以日本为主要对象。说来奇怪，日本同时又成为“用夷”（留学）的主要去处——从东洋学西洋。

清末的维新运动和辛亥革命都跟日本有密切关系。维新运动是模仿日本的明治维新，同盟会是在日本成立的。日本明治维新的要点是定宪法、开议会，以资本主义的政治制度保障资本主义的经济发展。这个要点在中国难于理解。

留日学生从东洋传来许多西洋的概念和名词，这或许是从东洋学西洋的主要收获。“社会学”这个日本译名代替了“群学”；“物理学”这个日本译名代替了“格致学”。《共产党宣言》的最初译本也是从日文间接译来的。回顾历史，日本学中国一千年，青出于蓝；中国学日本一百年，未能登堂入室。

19世纪60年代开始的洋务运动是晚清早期的“西化”实践。指导思想是“中学为体、西学为用”。封建官吏办理工业，无不以亏本倒闭而告终。历史经验告诉我们，封建为体、科技为用，违反了生产关系必须适合生产力性质的规律。“五四运动”有鉴于此，提出了新的西化丹方，就是邀请“德先生”和“赛先生”两位客座教授携手同来。可是，“赛先生”受欢迎而水土不服，“德先生”被摒于门外，因为他干涉内政。这个问题在封建主义这座大山没有推倒以前是无法解决的。

日本的“西化”是分两步走的。第一步是明治维新，君主立宪；第二步是战败投降，虚君民主。人们说，战前日本是半封建、半资本主义，二次大战打掉了前面一半，日本全盘西化了。这种说法并不完全符合事实。日本在进一步西化的同时，十分重视东方的文化和文物，没有自我进行破而不立的毁灭。现在的日本是“西方”七个发达国家之一，“西方七国会议”曾在东京举行，东方和西方的界线已经从太平洋中心移到黄海和日本海中心了。据说，日本经济起飞的秘诀是西化加竞争。西化是技术，竞争是动力；没有动力，技术发挥不出作用来。

“西化”众生相

文化像水，是流体，不是固体，它永远从高处流向低处。如果筑坝拦截，堤坝一坍，就会溃决。文化有生命，需要不断吸收营养，否则要老化，以至死亡。古老的文化摇篮一个个化为乌有了，只有中国巍然独存，但是处于第三世界。文化有磁性，对外来文化，既有迎接力，又有抗拒力；是迎是拒，由主观和客观的因素来决定。文化像人，有健全、有病态、还有畸形。

文化交流有各种模式。例如：太平洋中一些岛屿国家抛弃了他们的本土语言和本土文化，全盘西化，这是文化的替换。生物学家到礼拜堂去做祷告，既信进化论，又信上帝创造论，这是文化的重叠。佛教和西藏固有宗教结合成为喇嘛教，这是文化的嫁接。日本明治维新是封建和资本主义的半化合。某些民族统治中国几百年以后同化于汉族是全化合。

文化有图腾现象，又有禁忌现象。用头饰和帽形代表民族和宗教是文化图腾。为维护唯物主义而不敢演鬼戏是文化禁忌。图腾和禁忌交织，产生种种文化奇景。反对信佛而香火大甚，禁听邓丽君而邓丽君之风流行。简化汉字而繁体字复活。停止发行的小说一抢而空。传得最广的消息是小道消息。塞之而流，禁之而行，这也是文化运动的一种规律。

西化是五光十色的。建造洋式塔楼而没有十三层和十三号，把希特勒曾经破除的迷信也“化”来了，这是囫囵吞枣的西化。洋大人处处受到特别优待，不少去处“犬与华人”不得入内，自尊一变而为自卑，这是堂吉诃德式的西化。在“五七干